

EXTINCTEUR A344 *A344 FIRE EXTINGUISHER*

Ce supplément au manuel de vol contient les informations que les conditions de certifications exigent de fournir au pilote. Ces informations remplacent ou complètent celles du manuel de vol approuvé.

This flight manual supplement includes the information to be provided to the pilot, as required by the certification basis. The information provided supersedes or completes the one of the French "Manuel de vol" approved.

Amendement <i>Amendment</i>	Date	Description	Approbation <i>Approval</i>
////////	septembre 2015	Edition originale <i>Original issue</i>	EASA 10055267 Du 27/10/2015

APPLICABILITE

APPLICABILITY

Type d'avion <i>Aircraft type</i>	Modification constructeur <i>Manufacturer change</i>
DR300 DR400	Dossier d'Evolution Technique DET 141102

LISTE DES PAGES EFFECTIVES

LIST OF EFFECTIVE PAGES

Pages	Date
1 à <i>(to)</i> 4	22 septembre 2015

PRESENTATION



INTRODUCTION

Un extincteur aéronautique A344 peut être installé en option dans la cabine du DR300 et DR400. L'extincteur est du type portatif à fonctionnement manuel.

Il est installé au moyen d'un berceau à grenouillère et clips fixé entre les jambes du passager arrière droit, derrière la place co-pilote de façon à être facilement accessible par le pilote et les passagers.

An aeronautical fire extinguisher A344 can be optionally installed in the cabin of the DR300 or DR400. The fire extinguisher is portable type with manual functioning.

It is installed by means of a bracket and clips support fixed to between the legs of the rear right side passenger. It can be easily reached by the pilot and passenger.

MANUEL DE VOL

Lors de l'installation de l'extincteur A344, les sections du manuel de vol sont affectées de la façon suivante:

Section 0 – Généralités

Inchangé.

Section 1 – Description

Inchangée.

FLIGHT MANUAL

When installing A344 fire extinguisher, the sections of the aircraft flight manual are affected as follows:

Section 0 - General

Not affected.

Section 1 - Description

Not affected

Section 2 – Limitations

L'usage de l'extincteur A344 est limité en durée d'utilisation à 5 secondes maximum pour minimiser le danger dû à la concentration en gaz toxique (Halon).

Une étiquette affichant le texte suivant doit être en place sur l'extincteur:

EXTINCTEUR A344
Utilisation verrière fermée
OUVRIR LES AERATEURS
A UTILISER PENDANT 5 sec. MAXI

*A344 FIRE EXTINGUISHER
Closed canopy operation
OPEN AIR VENTS
OPERATE DURING 5 sec. MAXI*

Étiquette installée sur le haut de l'extincteur au-dessus des instructions d'utilisation.

Section 2 - Limitations

The use of the A344 extinguisher is limited to 5 seconds maximum, in order to minimize the danger due to the concentration in poison gas (Halon).

Placards with following text must be in place on the extinguisher:

Placard installed at the top of the extinguisher above operations instructions.

Section 3 - Procédures d'urgence

Fumée et/ou feu cabine

Utiliser l'extincteur pendant 5 secondes.

Ouvrir toutes les aérations cabines

Note : les instructions d'utilisation sont décrites sur l'extincteur.

Section 3 - Emergency procedures

Smoke and/or cabin fire

Use the fire extinguisher during 5 seconds.

Open all cabin air vents

Note: the instructions of use are described on the fire extinguisher.

Section 4 - Procédures normales

Vérifications cabine avant mise en route :

Extincteur :

Vérifier la bonne fixation.

Vérifier que la pression est dans la zone verte.

Section 4 - Normal procedures

Cabin interior check before start-up.

Check the extinguisher fixation.

Check that the gauge pressure is in the operable (green) range.

Section 5 – Performances

Inchangée.

Section 5 - Performance

Not affected.

Section 6 - Masse et centrage

Inchangée.

Section 6 - Weight and balance

Not affected.